

LINK INSOLVENCY SOLUTIONS – PROOF OF DEBT (POD) OR CLAIM FORM

LINK 破产解决方案 - 债务证明 (POD) 及索赔表格

PLEASE BRING A COPY OF THIS FORM WITH YOU FOR FASTER REGISTRATION AT THE CREDITORS MEETINGS
请您签订并携带此表格，以便在债权人会议上更快地进行登记

All forms returned to:
 所有表格均交至:
 Link Market Services Limited
 Link Market 服务有限公司
 PO BOX 3184
 Rhodes NSW 2138
 传真号码: +61 2 9287 0309
 Client Code: 客户代码: HISI
 Email 电子邮件:
 halifax@linkmarketservices.com.au
 Creditor Queries (within Australia):
 债权人查询电话 (澳大利亚境内): 1300 910 051
 Creditor Queries (Overseas):
 债权人查询电话(海外): +61 1300 910 051

CREDITOR DETAILS 债权人资料

Full Name of Company or Individual

公司或个人全名

--

Contact Telephone Number 电话号码

--

Registered Address 注册地址

--

Email Address 电子邮件地址

--

Creditors who have already lodged a proof of debt do not need to complete a new proof of debt unless an amendment is required
除非需要修改已提交证明，否则已提交债务证明的债权人无需填写新的债务证明

PROOF OF DEBT (POD) OR CLAIM FORM 535 CORPORATIONS ACT (SUB REGULATION 5.6.49(2)) 债权证明书 (POD) 或索赔表格 535 公司法 (第 5.6.49 (2) 条)

I am an employee of the indebted company
 我是负债公司的雇员

I am a creditor
 我是债权人

I am a secured creditor
 我是受担保债权人

A INDEBTED COMPANY DETAILS 债务公司详情

Halifax Investment Services Pty Ltd (Administrators Appointed) ACN 096 980 522
 Halifax Investment Services Pty Ltd (以委派托管人) 澳大利亚注册公司号码 ACN 096 980 522

Total indebted amount (this must be completed):
 债务总额 (必须填写)

澳元 A\$

	,	,		,		.
--	---	---	--	---	--	---

B SECURED CREDITORS ONLY 仅受担保债权人

Please detail what security you hold and attach all relevant documentation.

请详细说明您持有的证券并附上所有相关文件。

--

Please state the value (this must be completed for secured claims only): 填写总额 (仅限受担保的债权):

澳元 A\$

	,		,		.
--	---	--	---	--	---

C ELECTRONIC COMMUNICATIONS 电子通信

Pursuant to Regulation 5.6.11A of the Corporations Regulations 2001, creditors may elect to receive notices and documents prescribed by the Corporations Act 2001 by electronic means.

根据“2001年公司法”第 5.6.11A 条，债权人可选择通过电子方式接收“2001年公司法”规定的通知和文件。

I hereby authorise Link to send all communications electronically including notices, reports and any statements.
 我在此授权 Link Market 以电子方式发送所有通信，包括通知、报告和任何声明。

Email Address 电子邮件地址

--

D**DOCUMENTATION 文档**

I have attached the following documentation to substantiate the consideration claim (tick as many as appropriate). If you are in employment of the creditor or an agent, you must provide proof of your authority from the creditors so that this POD is not rejected.

我附上以下文件以证实索赔对价（尽可能多地勾选）。如果您受雇于债权人或代理人，您必须提供债权人的授权证明，以确保此债权证明(POD)得以接受。

I am in the employment of the creditors and duly authorised in writing by the creditor to make this statement and it is within my knowledge that the debt was incurred for the consideration stated and that the debt, to the best of my knowledge and belief, still remains unpaid and unsatisfied.

我受雇于债权人，并且由债权人以书面形式正式授权作出本声明，据我所知和所信，所述债务的价值仍然未被清偿且未被满足。

I am the creditor's agent duly authorised in writing to make this statement in writing and it is within my knowledge that the debt was incurred and for the consideration stated and that debt, to the best of my knowledge and belief, still remains unpaid and unsatisfied.

我是以书面形式正式被授权的债权人代理人，以书面形式作出本声明，据我所知和所信，债务已经发生，且所述债务的价值仍然未被清偿且未被满足。

I have attached the following documents (tick as many as appropriate):

我已附上以下文件（尽可能多地勾选）：

- | | | | | |
|---|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Invoices
发票 | <input type="checkbox"/> Judgement from Court
法院的判决书 | <input type="checkbox"/> Orders from company
公司证明 | <input type="checkbox"/> Guarantee from company
公司担保 | <input type="checkbox"/> Other documents
其它文件 |
| <input type="checkbox"/> Monthly Statements
月报 | <input type="checkbox"/> Letters of Demand
需求信 | <input type="checkbox"/> Statutory Demand
法定需求 | <input type="checkbox"/> Credit Application
信用申请 | <input type="checkbox"/> Creditor's authority letter
债权人授权书 |

E**SIGN HERE (All Creditor(s) must sign) 债权人签名 (所有债权人必须签字)**

Creditor 1 (Individual)/Agent 1

债权人 1 (个人) /代理人 1

Creditor 2 (Individual)/Agent 2

债权人 2 (个人) /代理人 2

Date

日期

 / /
F**NOTES 备注**

- NOTE 1 A creditor may not vote on any contingent debt, and unliquidated claim or a debt the value of which is not ascertained unless a just estimate or its value has been made.
注 1: 除非债务已被公正地预计或估值，债权人不得就任何不确定的债务、未清偿债权或未估值债务进行表决。
- NOTE 2 A secured creditor who votes in favour of a Deed of Company Arrangement may affect its right to act under that security. Legal advice should be sought if you are unsure in this regard.
注 2: 投票赞成公司安排契约的受担保债权人的担保权益可能会受到影响。如果您不确定这方面的问题，应寻求法律建议。
- NOTE 3 This Proof should be signed by a creditor or a person in the employ of the creditor duly authorised by that creditor to sign. If a creditor is a company, it should be signed by a person authorised under the Seal of the Company, to make a Proof of Debt on its behalf. The Chairman of the Meeting may admit or reject a Proof of Debt for the purpose of voting at the meeting.
注 3: 本证据应由债权人或由该债权人正式授权的债权人雇用的人签署。如果债权人是一个公司，则应由公司授权人员签署并加盖公司印章，以代表其提出债权证明。会议主席可以在会议上投票，承认或拒绝债权证明。
- NOTE 4 The indebted amount has to be completed in order for your claim to be recorded and considered for the Practitioner's adjudication. Failure to do so will mean that the POD cannot be recorded.
注 4: 为了记录您的索赔并给与考虑从业人员的裁决，债务金额必须被确定。如果无法确定，将意味着无法记录债权证明 (POD)。
- NOTE 5 If returning the forms by post, please always consider using the appropriate postage stamp on your reply/return envelope to ensure that the forms are received by Link in a timely manner.
注 5: 如果通过邮寄方式退回表格，请在回复/回邮信封上使用相应的邮票，以确保 Link 及时收到该表格。
- NOTE 6 For further details about Link Group's personal information handling practices, visit our website at www.linkmarketservices.com.au for a copy of the Link Group condensed privacy statement.
注 6: 有关 Link Group 个人信息处理条例的更多详细信息，请访问我们的网站 www.linkmarketservices.com.au 查看 Link Group 隐私声明概要。
- NOTE 7 This form must reach Link by the proxy cut off time to be processed.
注 7: Link 须在截止时间之前收到该代理表才予以处理该表。

The Chinese version of this document has been translated for convenience only and does not constitute a legal document. If there is any inconsistency between English version and Chinese version, the English version of this document shall prevail.

本文件的中文翻译仅供参考之用，不构成法律文件。如果英文版本和中文版本中有任何不一致之处，请以英文版本为准。